



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0499

Sabato 15.09.2001

Sommario:

- ◆ **LE UDIENZE**
- ◆ **LE LETTERE CREDENZIALI DELL'AMBASCIATORE DI ARMENIA PRESSO LA SANTA SEDE**
- ◆ **UDIENZA ALLE PARTECIPANTI AL CAPITOLO GENERALE DELLE SUORE DI SAN PAOLO DI CHARTRES**
- ◆ **UDIENZA AI PARTECIPANTI AL PELLEGRINAGGIO PROMOSSO DAGLI OBLATI DEL SACRO CUORE**
- ◆ **VISITA PASTORALE DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN KAZAKHSTAN E VIAGGIO APOSTOLICO IN ARMENIA IN OCCASIONE DEI 1700 ANNI DEL CRISTIANESIMO NEL PAESE (22-27 SETTEMBRE 2001) - AVVISO N. 4**

◆ **LE UDIENZE**

LE UDIENZE

Giovanni Paolo II ha ricevuto questa mattina in Udienza nel Palazzo Apostolico di Castel Gandolfo:

S.E. il Signor Edward Nalbandian, Ambasciatore di Armenia, in occasione della presentazione delle Lettere Credenziali.

S.E. Mons. Antonio Mennini, Arcivescovo titolare di Ferento, Nunzio Apostolico in Bulgaria.

Partecipanti al Capitolo Generale delle Suore di San Paolo di Chartres. Partecipanti al Capitolo Generale delle Suore di San Paolo di Chartres.

Partecipanti al Pellegrinaggio promosso dagli Oblati del Sacro Cuore. Partecipanti al Pellegrinaggio promosso dagli Oblati del Sacro Cuore.

Il Santo Padre ha ricevuto oggi in Udienza:

Em.mo Card. Darío Castrillón Hoyos, Prefetto della Congregazione per il Clero.

[01435-01.01]

LE LETTERE CREDENZIALI DELL'AMBASCIATORE DI ARMENIA PRESSO LA SANTA SEDE

Questa mattina alle ore 11.00, il Santo Padre ha ricevuto in Udienza l'Ambasciatore di Armenia presso la Santa Sede, S.E. il Signor Edward Nalbandian, in occasione della presentazione delle Lettere Credenziali.

Pubblichiamo di seguito il discorso che il Santo Padre ha rivolto al nuovo Ambasciatore di Armenia, nonché i cenni biografici essenziali di S.E. il Signor Edward Nalbandian:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

Monsieur l'Ambassadeur,

1. Je suis heureux d'accueillir Votre Excellence pour la présentation des Lettres qui L'accréditent comme Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République d'Arménie auprès du Saint-Siège. Je La remercie de ses paroles courtoises et Lui saurai gré de transmettre à Son Excellence Monsieur Robert Kocharian, Président de la République, mes remerciements pour les salutations qu'il m'a adressées.

2. C'est avec joie que je me prépare à visiter votre pays dans quelques jours, pour rencontrer les autorités civiles et le peuple arménien, et pour m'associer aux festivités du dix-septième centenaire du christianisme en Arménie. Je me réjouis de pouvoir m'entretenir avec Son Excellence Monsieur le Président de la République, me souvenant de la visite qu'il m'a faite au Vatican il y a deux ans, et de développer ainsi les relations cordiales qui existent entre le Saint-Siège et votre pays. Ce voyage permettra aussi de poursuivre et d'affermir le chemin de dialogue et la marche vers l'unité entrepris avec l'Église arménienne apostolique, notamment avec LL. SS. Vasken Ier et Karékine Ier dont je tiens ici à saluer la mémoire, me souvenant de leur attachement à la cause de l'unité et heureusement poursuivis avec Sa Sainteté Karékine II, Patriarche suprême et Catholicos de tous les Arméniens.

Permettez-moi, par votre intermédiaire, de remercier tous ceux, autorités civiles et religieuses, qui ont contribué à la préparation de mon prochain voyage.

3. Comme vous venez de le rappeler, votre pays a une longue histoire, et une longue histoire chrétienne. Après une première évangélisation, que la tradition fait remonter aux Apôtres Barthélemy et Thaddée, saint Grégoire l'Illuminateur obtint l'adhésion de l'Arménie au christianisme, au tout début du quatrième siècle, par la conversion du roi Tiridate III, puis de sa famille et de tout son peuple. "Avec le baptême de la communauté arménienne, à commencer chez ses autorités civiles et militaires, naît une identité nouvelle du peuple, qui deviendra une part constitutive et inséparable de 'l'être arménien' lui-même" (*Lettre apostolique à l'occasion du 1700e anniversaire du baptême du peuple arménien*, n. 2), faisant de lui le premier peuple officiellement chrétien dans l'histoire. Cette œuvre d'évangélisation a dès lors suscité la naissance d'une culture originale et forte, forgée dans la foi chrétienne, qui s'est révélée tout au long des siècles comme l'authentique moyen pour les Arméniens de préserver leur identité. L'histoire de l'Arménie a été marquée par beaucoup de souffrances, dues en grande partie à sa situation géographique, aux confins de grandes puissances, et elle a subi l'occupation ou a été annexée en de multiples occasions, mais son identité culturelle et religieuse a toujours survécu. On peut donc dire que les racines religieuses chrétiennes de l'Arménie sont constitutives de la nation.

Après les immenses détresses du début du siècle dernier, culminant dans les tragiques événements de 1915 et la dispersion de l'exil qui a suivi, votre pays a repris sa marche, avant de retrouver, il y a dix ans, son indépendance. Comme vous le soulignez vous-même, ce chemin est long pour un peuple qui aspire à trouver sa juste place dans le concert des nations, grâce à une coopération plus forte avec ses voisins et à des relations

internationales constructives pour son développement économique, social et culturel. Le Saint-Siège encourage chez tous les peuples l'aspiration légitime au bien-être et à la liberté, rappelant à chacun le devoir de participer avec patience et ténacité à la construction de la Nation dans la perspective du bien commun. Il les appelle aussi inlassablement au dialogue avec leurs voisins, pour favoriser une paix juste et durable entre tous, et la concorde entre les nations. Le Saint-Siège ne doute pas de la capacité du peuple arménien de réaliser ces légitimes aspirations.

4. Votre présence me donne l'occasion de saluer la communauté catholique qui vit en Arménie, rassemblée autour de son pasteur, Sa Béatitude Nerses Bedros XIX, Patriarche de Cilicie des Arméniens catholiques, y associant aussi son prédécesseur, Sa Béatitude Jean-Pierre XVIII Kasparian. Je suis heureux de pouvoir rencontrer les fidèles catholiques, de prier avec eux, et de pouvoir ainsi, comme Successeur de Pierre, les encourager, pour qu'ils affermissent toujours davantage leur foi dans la fidélité à leur Baptême et au témoignage héroïque de tant de leurs frères, et pour qu'ils contribuent, à leur place, au dialogue œcuménique et, avec l'ensemble de leurs concitoyens, au bien du pays tout entier.

5. Soyez le bienvenu, Monsieur l'Ambassadeur, au moment où vous inaugurez votre mission de représentation auprès du Saint-Siège et accueillez les vœux cordiaux que je forme pour son heureux accomplissement. Vous trouverez toujours auprès de mes collaborateurs accueil et compréhension pour vous aider dans votre noble fonction.

Sur Votre Excellence, sur sa famille, sur ses collaborateurs et sur le peuple arménien tout entier, j'invoque de grand cœur l'abondance des Bénédiction divines.

**S.E. il Signor Edward Nalbandian,
Ambasciatore di Armenia presso la Santa Sede**

È nato nel 1956.

È sposato ed ha una figlia.

Ha conseguito un diploma in Relazioni Internazionali ed è dottore in Scienze Politiche.

Nel 1978 è entrato nel servizio diplomatico dell'Unione Sovietica, passando poi a quello dell'Armenia.

Ha ricoperto i seguenti incarichi: Segretario di Ambasciata in Libano (1978-1983) e presso il Ministero degli Esteri (1983-1986); Consigliere di Ambasciata in Egitto (1986-1992); Incaricato d'Affari (1992-1994) e successivamente Ambasciatore (1994-1999) di Armenia in Egitto.

Dal 1999 è Ambasciatore in Francia.

Come Inviato personale del Presidente di Armenia ed Incaricato di Missioni Speciali si è recato in numerose Nazioni ed ha rappresentato il suo Paese in varie Conferenze internazionali.

[01436-03.02] [Texte original: Français]

UDIENZA ALLE PARTECIPANTI AL CAPITOLO GENERALE DELLE SUORE DI SAN PAOLO DI CHARTRES

Giovanni Paolo II ha ricevuto oggi in Udienza le partecipanti al quarantacinquesimo Capitolo Generale delle Suore di San Paolo di Chartres, ed ha rivolto loro il discorso che pubblichiamo di seguito:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

Aux Sœurs de Saint-Paul de Chartres

Je suis heureux de vous accueillir et de vous souhaiter une cordiale bienvenue. À l'occasion de votre quarante-cinquième Chapitre général, au moment où vous vous apprêtez à élire un nouveau conseil général, vous avez tenu à rencontrer le Successeur de Pierre, manifestant ainsi votre filial attachement à sa personne et votre vif sens de l'Église. En vous assurant de ma proximité spirituelle tout au long de vos travaux, j'invoque volontiers

l'Esprit Saint, afin qu'il vous donne d'imiter l'élan de l'Apôtre Paul, votre saint patron, pour participer à cette nouvelle imagination de la charité que j'appelais de mes vœux au début de ce nouveau millénaire. Que la contemplation du visage du Christ, source de toute fécondité apostolique, stimule votre fidélité à votre charisme fondateur et dynamise votre engagement missionnaire, en particulier auprès des plus démunis !

Depuis le temps de votre fondation en 1696 par l'abbé Louis Chauvet, vous avez toujours voulu maintenir cette fidélité à votre charisme, vous consacrant de manière particulière au service de la jeunesse et des plus pauvres. Votre désir de vous conformer totalement au Seigneur lui-même vous a poussées à chercher sa face dans le visage de ceux auxquels il a voulu lui-même s'identifier. Aujourd'hui encore, sur les cinq continents, votre présence dans le monde de l'éducation, dans le monde de la santé et auprès des marginaux demeure un signe éminent de la "folie" de l'amour du Christ pour tous les hommes et un appel courageux à travailler à l'avènement du Royaume de Dieu.

La jeunesse actuelle vit dans tous les continents des situations difficiles, liées au matérialisme, aux mutations culturelles, aux divisions familiales, à la violence sous toutes ses formes, au manque de repères moraux et spirituels. Dans vos missions d'éducation, avec les laïcs qui collaborent à vos œuvres, il importe que vous offriez une formation scientifique, humaine, morale et religieuse de qualité, donnant ainsi aux jeunes la possibilité d'édifier et de structurer leur personnalité, et de surmonter les difficultés rencontrées, leur permettant d'envisager un avenir plus serein. N'ayez pas peur de proposer le chemin de la foi et de transmettre avec joie l'appel du Seigneur au sacerdoce ou à la vie consacrée. De même, il importe que les adultes leur fassent découvrir la beauté de l'appel spécifique que constitue le mariage chrétien. Les jeunes attendent que leurs aînés leur montrent les chemins de la sainteté.

Alors que votre Chapitre général vous donne l'occasion de trouver un élan nouveau pour repartir dans l'espérance, je vous encourage à enraciner votre consécration dans le Christ, le consacré du Père, dont vous êtes invitées à manifester la présence amoureuse et salvifique, montrant par toute votre vie le bonheur qu'il y a à se consacrer totalement dans la *sequella Christi*. Dans le mystère de sa mort et de sa résurrection, il a révélé à toute l'humanité la vérité sur Dieu et sur l'homme, invitant chaque croyant à communier à cette dynamique pascalle pour porter l'Évangile au monde. Attentives à répondre dans la confiance aux nouveaux défis que vous aurez à relever, réconfortées par la prière des Sœurs âgées, apprenez à passer chaque jour avec le Christ de la mort à la vie ! Laissez-vous renouveler par lui, "pour construire avec l'aide de son Esprit des communautés fraternelles, pour laver avec Lui les pieds des pauvres et pour apporter votre contribution irremplaçable à la transfiguration du monde" (*Vita consecrata*, n. 110) !

Vous confiant à l'intercession de la Vierge Marie, Notre-Dame des Douleurs, que l'Église nous invite à fêter aujourd'hui, je vous accorde une particulière Bénédiction apostolique, et je l'étends à toutes les Sœurs de votre Congrégation, aux laïcs qui travaillent avec vous et à toutes les personnes qui bénéficient de votre apostolat.

[01437-03.01] [Texte original: Français]

UDIENZA AI PARTECIPANTI AL PELLEGRINAGGIO PROMOSSO DAGLI OBLATI DEL SACRO CUORE

Giovanni Paolo II ha ricevuto questa mattina in Udienza i partecipanti al pellegrinaggio promosso dagli Oblati del Sacro Cuore, nella ricorrenza del centenario della nascita del Fondatore, il Servo di Dio Don Francesco Mottola. Dopo l'indirizzo di omaggio del Vescovo di Mileto-Nicotera-Tropea, S.E. Mons. Domenico Tarcisio Cortese, O.F.M., il Santo Padre ha rivolto ai presenti le seguenti parole:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

Carissimi Oblati e Oblate del Sacro Cuore!

1. E' per me una grande gioia incontrarmi con voi nel contesto delle solenni celebrazioni per il centenario della nascita del vostro Fondatore, il Servo di Dio Don Francesco Mottola. Sacerdote generoso e illuminato della vostra cara Diocesi, egli ha lasciato una traccia profonda nella vita ecclesiale e nel contesto culturale e sociale in cui visse, diffondendo l'influsso della sua azione apostolica ben oltre i confini della Calabria.

Saluto, innanzitutto, Mons. Domenico Cortese, Vescovo di Mileto-Nicotera-Tropea, e lo ringrazio per le cortesi parole con le quali si è fatto interprete dei comuni sentimenti, ricordando efficacemente la figura e il messaggio spirituale di Don Mottola. Estendo questo affettuoso pensiero a voi, carissimi Fratelli e Sorelle, membri della grande Famiglia oblata. A voi presenti, come pure a tutti i figli spirituali del Servo di Dio, desidero far giungere il mio saluto, insieme con un vivo apprezzamento per la vostra generosa testimonianza evangelica, specialmente accanto ai poveri e ai bisognosi.

2. Come è stato opportunamente sottolineato dal vostro Vescovo, la parola chiave della vita, della spiritualità e dell'azione pastorale e caritativa di Don Mottola è "oblazione". Dotato di una personalità vivace e di ricca sensibilità, egli affrontò fin dagli anni della formazione sacerdotale un'esigente ascesi, alimentata dalla quotidiana preghiera, per dominare il proprio esuberante carattere e identificarsi sempre più a Cristo. Nel *Regolamento di vita* egli scrive: "La ruota maestra della mia vita spirituale sarà l'abbandono, completo e assoluto, nel Cuore di Gesù". Questo totale affidamento a Cristo trova il suo centro e la sua essenza nell'Eucarestia e si configura come un'"oblazione" senza riserve a Dio e ai fratelli.

Da questa premessa deriva nell'esperienza di Don Mottola una sintesi armonica tra contemplazione e azione, inscindibili tra loro, secondo il noto principio: "*Contemplare et contemplata aliis tradere*". Modello di tale itinerario spirituale è la Vergine Maria, alla quale il vostro Fondatore ricorreva con fiducia filiale, imitandola sia nella «contemplazione» che nel «servizio», e additando ai suoi Oblati questa perfetta integrazione come una vera e propria «santità sociale», forma di apostolato efficace per i nostri tempi.

Questa alta spiritualità che, non rinunciando al primato della contemplazione, sprona a vivere i consigli evangelici nel mondo e ad accogliere i bisogni dei fratelli, non poteva non essere feconda di iniziative e di attività a favore dei poveri e dei bisognosi. Auspicio di cuore che le celebrazioni centenarie costituiscano un forte stimolo per tutti voi ad approfondire e a diffondere il tesoro di spiritualità e di apostolato che questo amato Servo di Dio vi ha tramandato.

3. Desidero rivolgermi ora in modo particolare a voi, cari *Sacerdoti del Sacro Cuore*, che vivete la vostra identità di Sacerdoti diocesani nello spirito e con gli ideali di Don Mottola. Diffondete con la vostra personale testimonianza e con il vostro apostolato i grandi valori consegnati a voi dal Fondatore. Sappiate essere, per usare una sua suggestiva immagine, i "cenobiti" della strada. Egli amava ripetere: "L'apostolato di fatto - per cui abbiamo rifiutato la cella e siamo rimasti viandanti nel mondo - discende dalla pienezza della contemplazione: come dai nevai la forza dei fiumi, che pur tornano al mare, ansiosi di azzurro, per essere riassorbiti dal sole".

Una parola di affetto e di incoraggiamento va pure a voi, care *Oblate del Sacro Cuore*. Seguendo gli insegnamenti di Don Mottola, voi esprimete la vostra donazione totale a Dio e ai fratelli sofferenti non nella solitudine del chiostro ma nella vita spesso frenetica del mondo, armonizzando preghiera e azione, ricerca di Dio e testimonianza della carità. Amate e conservate gelosamente questo vostro carisma per il bene della Chiesa e della società. Il vostro Fondatore vi ricorda che dovete "attendere alla perfezione spirituale mediante la preghiera contemplativa e l'apostolato: restare nel mondo per essere maggiormente pronte ad avvertire la voce del dolore e della solitudine".

Anche voi, cari *Oblati Laici*, sappiate essere testimoni di quella contemplazione a cui ogni cristiano, giovane o adulto, celibe o coniugato, è chiamato secondo i doveri del proprio stato. Forti di questa spiritualità, sarete in grado di rinnovare l'ambiente che vi circonda mediante appropriate iniziative di preghiera, come ad esempio i "Venerdì di Corello", e di impegno civile e sociale, come già fate a sostegno di non pochi giovani disoccupati.

Il mio pensiero va, infine, alle *Consacrate del Sacro Cuore*, che esorto a vivere il carisma oblato nella donazione al Signore e ai fratelli, collaborando generosamente alla vita ed alle attività della comunità parrocchiale e

impegnandosi nell'animazione della vita familiare, per favorire "il ritorno di Cristo nelle famiglie".

4. Carissimi Fratelli e Sorelle, la vostra Famiglia spirituale, pur nell'autonomia dei singoli gruppi, vive in costante comunione di ideali e promuove iniziative comuni. Proseguite con generosità e lungimiranza in questa via autenticamente evangelica ed ecclesiale!

Vi sia di sprone l'esempio del Fondatore, sempre pronto a seguire Cristo anche quando dovette affrontare lunghi anni di malattia, autentico calvario che perfezionò la sua conformazione a Cristo Crocifisso. "*Usque ad sanguinem!*", soleva dire. L'immobilità fisica non fermò, anzi rese più intenso ed efficace il raggio della sua influenza, incidendo in profondità nelle coscienze e lasciando una eredità spirituale ancora oggi feconda di bene.

Vi affido alla materna intercessione della Madonna di Romania, speciale Patrona di Tropea, amata e venerata da Don Mottola con filiale affetto, e imparto di cuore a voi, qui presenti, a tutti gli Oblati e le Oblate del Sacro Cuore ed a quanti incontrate nel vostro quotidiano servizio una speciale Benedizione Apostolica.

[01438-01.01] [Testo originale: Italiano]

VISITA PASTORALE DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN KAZAKHSTAN E VIAGGIO APOSTOLICO IN ARMENIA IN OCCASIONE DEI 1700 ANNI DEL CRISTIANESIMO NEL PAESE (22-27 SETTEMBRE 2001) - AVVISO N. 4

L'Aggiunta N. 3 alla *Documentazione logistica per i giornalisti ammessi al Volo Papale* del 15.09.2001, con ulteriori informazioni circa:

- l'acquisto dei biglietti aerei per il Volo Papale;
- il check-in e la consegna del bagaglio da stiva;
- gli alberghi;
- i Centri Stampa;
- il clima;
- il voltaggio;
- le norme e i consigli sanitari;

è a disposizione:

- presso la Sala Stampa della Santa Sede in Via della Conciliazione 54, ROMA;
- nell'area "Comunicazioni di servizio" della Sala Stampa della Santa Sede nel sito Internet della Santa Sede (www.vatican.va).

[01439-01.01]
